

9.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பரிஜார்யரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
10.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
11.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
12.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
14.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
15.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතවයි.

மேல் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය }
 திகதி }
 Date }

ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන¹
 வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்¹
 Signature of Owner of the Business¹

- වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
 வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
 If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.
- ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
 வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
 State here the actual date of commencement of Business activities.
- මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
 முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
 Full Name with names denoted by initials.
- සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
 வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
 Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් විනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.)
 விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.(கூட்டிலுள்ள மாதிரிம் ஒப்பமிடவும்.)
 The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)
- වෙනත්, මුදල් ඇතුළු හෝ තැපැල් ඇතුළුවල යෙදීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර එම ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
 காசோலை, காக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவினைப் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
 Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.

වෙළඳ ව්‍යාපාරයක් නව ලියාපදිංචිය / වෙනස් කිරීම් / නතර කිරීම සඳහා වූ ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව

- 1. ව්‍යාපාර නාමය:
- 2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වරූපය:-
.....
- 3. ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ ලිපිනය :-
.....
- 4. ව්‍යාපාරය ආරම්භ /වෙනස් වීම /නතර කළ දිනය: -
- 5. සේවයේ නියුතු සංඛ්‍යාව: -
- 6. අයිතිකරු/ අයිතිකරුවන් වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටි නම් :-
.....
- 7. මෙම ව්‍යාපාරය වෙනත් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ පවත්වාගෙන යන්නේද?: -
.....
- 8. අයිතිකරු / අයිතිකරුවන්ගේ නම් හා ලිපිනය , ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය: -
1.....
2.....
3.....
4.....
5.....
- 9. අයිතිකරුවන් සම්බන්ධ කරගත හැකි දුරකතන අංක :-
.....
- 10. අයිතිකරු/අයිතිකරුවන්ගේ පුරවැසිභාවය :-
- 11. ව්‍යාපාරික ස්ථානයේ අයිතිය / ඔප්පු අංකය :-
- 12. අයිතිකරු රජයේ නිලධාරියෙක්ද යන වග:
ඉහත නම සඳහන් ව්‍යාපාරික ස්ථානය මා විසින් පෞද්ගලිකව පරීක්ෂා කළ බවත්, ඉහත සඳහන් ස්ථානයේ නිශ්චිත වශයෙන්ම ඉහත ව්‍යාපාර කටයුත්ත සිදු කරන / නොකරන බවත්, ඉහත තොරතුරු වලට අදාලව මා විසින් පරීක්ෂා කළ ලිපි ලේඛණ අනුව ඒවා නිවැරදි හා සත්‍ය බවත් ඒ අනුව එම ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම සුදුසු බවත් නිර්දේශ කරමි.

පරීක්ෂා කලේ දින පෙරවරු / පස්වරු ට
දිනය :-

ග්‍රාම නිලධාරී

ඉහත සඳහන් ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම අනුමත කරමි / නොකරමි.